



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/10
29 October 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十次会议
2010年10月18日至29日，日本名古屋
议程项目 4.3(b)

生物多样性公约缔约方大会第十次会议通过的決定

X/10. 国家报告：经验审查和关于第五次国家报告的提议

缔约方大会，

再次强调，国家报告工作是所有缔约方根据《公约》第 26 条承担的义务，所有缔约方及时提交国家报告，对于按照第 23 条的要求审查《公约》的执行情况至关重要，

1. 通过本决定附件所载第五次国家报告准则，并注意到可由第十一届大会增补指导加以补充；

2. 决定所有缔约方应于 2014 年 3 月 31 日之前提交第五次国家报告；

3. 鼓励所有缔约方将编制第五次国家报告列为优先事项，以便按照上述第 2 段规定的时限提交报告，不论按照缔约方大会历届会议要求递交报告的情况如何；

4. 请预期难以遵守上文第 2 段规定时限的缔约方尽早开始编写报告，以确保按期提交报告；

5. 请全球环境基金为编制第五次和今后的国家报告及时提供充足的财政支助，并请全球环境基金及其执行机构确保制定程序以保证及早和迅速发放资金；

6. 邀请其他捐助方、各国政府及多边和双边机构向发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型期国家提供财政和技术支助，用于编制国家报告；

7. 决定第五次国家报告应：

(a) 重点放在执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性目标方面的进展，可能和可行时，使用各种指标，包括酌情使用第 VIII/15 号决定所载全球纲要指标，以及第十一届大会可能为衡量实现爱知生物多样性目标进展情况通过的其他指标；

(b) 酌情列入资料，说明为实现相关的《千年发展目标》而促进执行《战略计划》的情况；

(c) 让各国提供最新资料，介绍国家生物多样性战略和行动计划以及类似战略、计划和方案的修订、增补和执行情况；

(d) 利用各国的生物多样性指标，提供有关国家的生物多样性现状、趋势和威胁的最新情况；

(e) 提供国家执行《公约》情况的全面评估，同时包括对国家和国际一级未来优先事项的建议；

8. 请 缔约方在编制其第五次国家报告时，详细说明：

(a) 为在各级执行《公约》而采取的各项行动的成果和影响；

(b) 执行中获得的成功的经验和教训；

(c) 执行中遇到的障碍。

9. 还请 缔约方提供：

(a) 上一次国家报告提供信息的最新说明，以反映其后发生的变化；

(b) 对《公约》，尤其是对 2011-2020 年《生物多样性战略计划》和国家生物多样性战略和行动计划的执行情况，做量化分析和综合；

10. 决定 第五次国家报告酌情使用叙述为主的格式，同时建议的工具，包括表格、示意图和供统计分析用的问卷，第五次和第六次国家报告的格式应该一致，以便长期跟踪实现爱知生物多样性目标的进展情况；

11. 鼓励 各缔约方继续吸收所有相关利益攸关方包括土著和地方社区参与国家报告进程，并将报告用作进一步规划和向公众宣传的工具，为执行与《公约》相关的活动争取更多的支持和参与；

12. 鼓励 各缔约方增进根据生物多样性相关公约提交的国家报告的协同增效，以确保国家报告全面反映国家的状况和执行情况，并避免不必要的报告负担；

13. 欢迎 全球环境基金为协助最不发达国家和小岛屿发展中国家统一报告程序而支助的试点项目以及其他相关项目和倡议，例如澳大利亚政府与太平洋区域环境方案合作制定的项目，这些项目可能为加强这些国家的报告能力提供重要的经验；

14. 请 执行秘书与联合国开发计划署、联合国环境计划署和其他伙伴合作，继续为协助各国、特别是发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家编制第五次国家报告提供支助；

15. 请 执行秘书主要借鉴第四次国家报告和其他相关国际工作的经验和实例，包括指标问题特设技术专家组的成果，编制一份资料手册，为编写第五次国家报告提供进一步建议。资料手册应包括关于共同格式、表格和图表的建议，以协助编制报告。第一版应在 2011 年底之前提供，手册应参照可能获得新的信息，随时更新。手册应以联合国六种正式语文提供。

附件

第五次国家报告的准则草案¹

一、 准则的导言

报告的目的和国家报告信息的拟议用途

1. 根据《公约》第 26 条和缔约方大会第 X/10 号决定， 请各缔约方在 2014 年 3 月 31 日之前提交第五次国家报告。
2. 国家报告是让缔约方大会能够对《公约》执行情况作经常审查的重要工具， 包括能够为编制《全球生物多样性展望》提供素材。第五次国家报告为将在缔约方大会第十二届会议上执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的情况的中期审查提供重要的资料来源。或许更重要的是， 国家报告是进行国家一级生物多样性规划的重要工具， 为通报关于执行工作的决定提供必要的分析和监测。最后， 国家报告是重要的宣传工具。

报告的结构

3. 准则建议第五次国家报告包括以下三个主要部分：

第一部分 — 生物多样性的现状、趋势和威胁及其对人类福祉影响的最新情况。

第二部分 — 国家生物多样性战略和行动计划、其执行情况以及将生物多样性纳入主流事项。

第三部分 — 实现 2015 年和 2020 年爱知生物多样性目标的进展以及对千年发展目标 2015 年相关目标的贡献。

4. 第三部分借助报告头两部分的资料， 以分析为执行《公约》所采取的国家行动如何推动了 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的相关战略目标和爱知生物多样性目标， 并视需要包括执行《战略目标》促进或正在促进实现列入千年发展目标中的各项相关大目标和目标。这三部分构成了报告主体， 在编写执行摘要时应从总体上着眼论述。执行摘要应重点说明报告得出的最重要的结果和结论， 并作为重要的宣传工具。此外， 各缔约方还应提交作为国家报告一部分的附件和附录。

5. 通篇报告中都请各缔约方报告最新进展情况（即自上一次国家报告以来的最新发展）， 包括参照相关基准（例如 2010 年）实现爱知生物多样性目标的进展情况。凡可能的情况下， 还请缔约方利用指标， 并避免详细重复以往国家报告已述及的内容。此外， 缔约方的报告应提供更多的分析和综合， 而不仅仅流于叙事， 同时辅以佐证和执行《公约》以及特别是 2011-2020 年《生物多样性战略计划》、国家生物多样性战略和行动计划及其修订的成果案例。

如何使用准则

6. 请各缔约方酌情在第五次国家报告中以描述性格式报告国家执行《公约》的情况， 采取的结构是对若干主要问题做出实质性而简洁的回答。此外， 还鼓励各缔约方利用可能有助于支持或更好说明所提信息的表格、曲线图、数字或图表以及指标来对说明性报告做

¹ 可通过缔约方大会第十一届会议的补充知道对这些准则作出补充（第 X/10 号决定， 第 1 段）。

出补充。为报告各部分提供具体建议的资料手册将包括一些提议供缔约方使用的表格或汇总表、曲线图、数字和指标。² 预计第五次国家报告的篇幅将至少达 40 页，但不超过 100 页，包括附录一至三。如报告要超过这样的篇幅，鼓励各缔约方将其他信息作为补充材料纳入附录。

7. 请各缔约方依循报告主要部分的标题，并根据准则中规定的各项问题确定每部分的各分段结构。每节结构可以灵活。如果各部分或各节所提供或相互间的信息有重叠的情况，鼓励各缔约方提供交叉参照以避免重复。

8. 请各缔约方同秘书处联系，以便就准则的使用或第五次国家报告的编制进行澄清。秘书处还欢迎就使用准则遇到的困难提出反馈意见和关于改进的想法。将利用这些信息来编制辅助工具，这些信息也有助于未来的报告周期。

编制进程

9. 缔约方大会通过各项决定提供了指导意见，请各缔约方让利益攸关方参与国家报告编制工作，其中包括非政府组织、民间社会、土著和地方社区、企业界和媒体。此外，还鼓励负责编制国家报告的国家联络点同负责执行其他相关公约的国家对应部门进行密切合作。通过协调报告的编制工作，各公约的联络点能够分享数据和分析，确保报告之间的一致性和减少国家的整个报告负担。这种协调还能够增进国家在执行相关公约方面的协同增效的机会。鼓励各缔约方在请报告的附录一中简要介绍编制报告时所依循的参与进程。

外展和宣传

10. 国家报告的编制，是向公众宣传实现《公约》目标取得的成就和让他们参与国家执行工作的重要机会。为此，除了让利益攸关方参与编制国家报告以外，各缔约方尤其必须在提交了国家报告之后，向公众宣传报告中提到的生物多样性的积极成果以及依然存在的障碍和挑战。可利用公众宣传手段，包括：在国际生物多样性日的当天公布国家报告；通过国家信息交换所机制或其他媒体，让广大的受众能够查阅国家报告；编制和散发国家报告的副产品。

11. 在国际一级，第四版《全球生物多样性展望》将参照第五次国家报告所提供的信息，也可成为一种宣传工具。

提交第五次国家报告

12. 请各缔约方利用本准则中说明的格式，最晚于 2014 年 3 月 31 日之前，向执行秘书提交第五次国家报告。鼓励在此时限之前提交第五次国家报告，因为这样做将为编制第四版《全球生物多样性展望》提供便利，也将为向缔约方大会及其附属机构提交的其他分析与综合报告提供便利。

13. 请各缔约方通过邮件方式向生物多样性公约秘书处提交已签署原件的副本或通过硬盘或电邮提交电子版的副本。将通过 Word 处理软件提供电子版的副本，并另外通过单独的文档提供图表内容，以便利发表电子版的报告。

² 将编写资料手册，并将在 2011 年期间提供给各缔约方，这将包括目前和闭会期间的进展，尤其是关于 2011-2020 年《生物多样性战略计划》以及多年工作方案以及特设技术专家组有关指标方面的进展情况。

14. 鼓励那些预计在上述时限内提交报告可能遇到困难缔约方尽早开始报告编写进程，以确保在截止日期前提交报告。

二、 准则

执行摘要

15. 出于向各级利益攸关方宣传的目的，各缔约方应编制第五次国家报告的执行摘要，提出报告的主要讯息和主要结果。这些讯息可来自主要报告各部分下所列问题的答案。执行摘要应简明扼要，篇幅最好在 6 至 10 页之间。例如，每一个问题应该有一段（或两段）每段包含均有关于报告结论的“直截了当的”说明。执行摘要应能够作为一种有益的“单独”的工具，向一般公众、相关决策者和其他主要利益攸关方群体进行生物多样性的传播、教育和提高认识工作。为此，鼓励各缔约方使用说明性的表格、数字和图像。尽管只有在本报告的三个主要章节完成后才能最后确定执行摘要，但如果尽早草拟执行摘要，则可以有助于编制报告的纲要，从而有助于澄清主要的讯息。

报告的主要部分

第一部分：生物多样性的现状、趋势和威胁及其对人类福祉影响的最新情况。

16. 本部分应回答以下问题：

问题 1：生物多样性为何对贵国那么重要？ 请利用那个业已完成或正在进行的生物多样性评估或研究，通过强调生物多样性和相关生态系统服务对于人类福祉和社会经济发展的贡献，说明生物多样性的重要性。如可能，请提供经济、社会和文化价值的估计（可以以货币形式列出经济价值，或者以所支持的人数为例）。同时着重说明贵国出现的多个特殊生物多样性和生态系统的实例。

问题 2：贵国生物多样性的现状和趋势发生了哪些重大变化？ 重点谈谈自第四次或上次国家报告编制工作以来所发生的变化或已知的变化。分析或综合报告应简明且全面性地介绍生物多样性的现状、趋势和面临的威胁，以便为决策者提供信息，而不是详尽地对这些问题进行评估。不需要重复详细叙述第四次或更早的国家报告中已经述及的贵国生物多样性的情况。但是，在前几次报告中并未对其生物多样性现状和趋势进行综合分析的国家在本次报告中不能这样做。如可能，请使用量化指标（在附件中提供相关指标的技术细节）说明生物多样性的变化或一段时间以来的趋势。借用专家的定性评估。利用曲线图、示意图、数字和表格对趋势加以说明。如可能，分析所采取的行动（即第二部分说明的各种行动）如何导致生物多样性发生变化。利用个案研究说明普遍性的观点。个案研究应说明生物多样性（或某一具体组成部分）的丧失在一个明确的规模内发生大幅降低的情况，同时说明这种情况如何同所采取行动有联系的确切理由。如果这种案例含有能够广泛适用的经验教训，就会发挥最大的作用。

问题 3：生物多样性面临的主要威胁是什么？（或者，答复问题二时，所述消极变化的主要根源是什么？）关于主要生物群落和/或生物多样性的组成部分，请说明生物多样性丧失的主要成因以及主要的间接成因（说明原因），并将这些原因与有关经济部门联系起来。述及直接因素（例如：“用炸药炸鱼”、“沿海开发”）时应具体化，同时还应将其归类（例如：生境改变、气候变化、过度开采、入侵物种、污染），并辅之以具体分析。

问题 4: 生物多样性的变化对于生态系统服务有何影响, 这些影响对社会经济和文化有何影响? 说明生物多样性和生态系统日渐式微对于人类福祉、生计、减贫等的影响。考虑到所有的相关和重要生态系统货物和服务。

任选题: 生物多样性今后可能有何变化, 这些变化有何影响? 请从强调根源、压力、对生物多样性的影响及对人类福祉影响的角度说明生物多样性未来可能出现的情况。例如, 将采取“循规蹈矩”的政策可能出现的情况同对生物多样性和生态系统进行更多投资的情况相比较。这方面的情况介绍可以是以“如何……就”的方式进行描述, 或是基于现有的模型。任何未来情况介绍都应说明科学上的不确定性。

第二部分: 国家生物多样性战略和行动计划、其执行情况以及将生物多样性纳入主流事项。

17. 本部分应回答以下问题:

问题 5: 贵国制定了哪些生物多样性目标? 请说明根据 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的爱知生物多样性目标制定的可测量的目标 (例如, 为 2020 年制定的目标)。如果贵国向缔约方大会第十一届会议提供了报告, 请提供最新增编的目标。

问题 6: 贵国如何更新《国家生物多样性战略和行动计划》, 以便纳入了这些目标, 并使其成为将生物多样性纳入主流事项的有效工具? 请简要描述贵国的生物多样性国家战略和行动计划。如果更新了生物多样性国家战略和行动计划, 那么它同以往《国家生物多样性战略和行动计划》有何不同? (一) 请说明《战略和行动计划》所载行动将如何实现在对问题 5 的答复中所述及的各项目标; (二) 《战略和行动计划》对实现《公约》新战略计划将有哪些贡献; (三) 《战略和行动计划》将如何应对问题 3 的答复中所确定的生物多样性面临的威胁; 以及 (四) 《战略和行动计划》将如何处理第 IX/8 号决定中提出的指导。尤其说明《国家生物多样性战略和行动计划》将如何实现将生物多样性的因素纳入更广泛的国家计划、方案和政策, 各经济社会部门以及各级政府。

问题 7: 贵国自第四次国家报告以来采取了哪些行动, 这些行动取得了哪些成果? 请说明相关的立法、政策、组织和合作机制, 以及资金的提供情况。如果有联系, 请从生物多样性的现状和趋势以及对人类福祉影响的角度将这些行动同成果联系起来。利用个案研究, 并酌情利用交叉参考回答问题 2。请说明这些行动同《公约》各项工作方案以及各跨领域问题, 尤其是缔约方大会多年工作方案中选取出来供缔约方大会第十一届会议和第十二届会议深入审查的跨领域问题 (详见附录三) 之间有何联系。重点说明执行过程遇到的任何阻碍 (包括缺乏能力、人力和物力)。请注意, 如果贵国的生物多样性战略和行动计划最近做了增订, 其中报告的大部分的行动可能涉及以往版本的内容。

问题 8: 贵国是如何有效地将生物多样性纳入相关部门和跨领域战略、计划和方案的主流事项的? 请说明生物多样性如何反映在以下各个方面的: 《减贫战略》和其他关键的跨领域政策手段, 如何纳入到各经济部门 (哪些部门 (和部委) 很好地纳入了生物多样性, 哪些没有很好地纳入生物多样性?)。还请说明如何将生物多样性纳入规划机制的。说明各部门为执行各自战略、计划和方案中的生物多样性行动所采取的行动以及取得的成果。使用了哪些工具 (例如, 生态系统方式、涵盖生物多样性各个方面的环境影响评估和战略环境评估、空间规划等)? 还请说明如何在国家一级执行《生物多样性公约》、《气候公约》和《防治荒漠化公约》以及其他相关公约的工作中实现协同增效的。说明在国际和/或跨界合作, 包括南南合作中是如何考虑生物多样性的。

问题 9: 贵国是如何全面执行《国家生物多样性战略和行动计划》的? 请分析《国家生物多样性战略和行动计划》执行的进展程度。例如, 哪些规划的活动已付诸实施, 实现各项目标的进展程度如何。请指出执行工作仍然存在的挑战。(请注意, 如果贵国最近更新了《国家生物多样性战略和行动计划》, 这一分析将主要涉及以往版本的《国家生物多样性战略和行动计划》)。

第三部分: 实现 2020 年爱知生物多样性目标的进展以及对于千年发展目标 2015 年目标的贡献。

18. 本部分应参照第一和第二部分来回答以下问题:

问题 10: 贵国在执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标方面取得了哪些进展? 参照第一和第二部分的信息, 请分析在实现 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的 2020 年各项目标及整个计划使命方面取得的进展。还请指出实现对问题 5 (即为实现每一目标所采取国家行动以及取得的成果) 所作答复中提到的国家目标方面取得的进展。如有可能, 请使用量化指标, 包括酌情使用第 VIII/15 号决定所载全球性主要指标, 以及缔约方大会第十一届会议可能通过的衡量实现爱知生物多样性目标所取得进展的补充指标。附录中有可能提供指标的技术细节。还请借助专家的定性评估。请不妨使用简单的“红绿灯”机制或类似方的指示性工具对进展情况作全面评估。

问题 11: 为执行《公约》采取的行动对贵国实现千年发展目标的 2015 年相关目标做出了哪些贡献? 为突出生物多样性对于更广泛的国家目标的重要性, 并参照第一和第二部分的信息, 分析为执行《公约》所采取的行动, 尤其是执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的 2015 年阶段性目标和爱知生物多样性目标如何促进了或正在促进实现《千年发展目标》的 2015 年相关目标和整个《千年发展目标》。

问题 12: 贵国在执行《公约》方面汲取了哪些经验教训? 请分析从执行工作中汲取的经验教训, 重点说明所采取的成功以及不甚成功的行动, 包括现存挑战的实例。另外, 为进一步推动国家一级《公约》执行工作, 特别是为了实现 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的战略目标和各项具体目标, 需要在国家、区域和全球各级采取哪些行动, 请提出建议。

附件和附录

19. 利用附件和附录提供主要报告中不必载入的详细资料或辅助资料。附件和附录可分开编制, 以便压缩主要报告的篇幅。建议提交的附件和附录包括:

附录一 — 关于报告缔约方和第五次国家报告编制情况的信息。 请提供关于报告编制进程的信息, 包括所涉利益攸关方以及作为报告基础所使用材料的信息。

附录二 — 其他信息来源。 缔约方应提供关于国家执行情况的信息来源, 例如向其他相关公约、论坛和组织提交的网址、出版物、数据库和国家报告。

附录三 — 国家执行生物多样性公约专题工作方案以及同跨领域问题相关的生物多样性公约缔约方大会决定的情况。 缔约方应利用汇总表³ 重点说明为执行《国家生物多样性战略和行动计划》、同纳入主流工作相关的活动以及爱知生物多样性目标所采取的行动如何

³ 将制定表格或汇总表, 并以此作为上文第 6 段提及的第五次国家报告的参考手册提供给各方。

有助于或正在有助于各专题工作方案和计划中建议的大目标、目标和活动或生物多样性公约缔约方大会决定相关的跨领域问题，尤其是《公约》2010年后多年工作方案中选取的供缔约方大会第十一届会议和第十二届会议深入审查的跨领域问题。各缔约方可将重点放在同本国相关和重要的专题领域和跨领域问题上。
